

Les caractères chinois les plus fréquents

Leçon 13

Quel est votre nom de famille ? (1)

您贵姓?

CONVERSATION

张小姐: 您贵姓?

Zhāng Xiǎojiě: Nín guì xìng?

黄先生: 我姓黄。您呢?

Huáng Xiānsheng: Wǒ xìng Huáng. Nín ne?

张小姐: 我姓张。
这是我的名片。

Zhāng Xiǎojiě: Wǒ xìng Zhāng.
Zhè shì wǒ de míngpiàn.

Mlle Zhang: Quel est votre (honorable) nom de famille?

M Huang: Mon nom de famille est Huang. Et vous?

Mlle Zhang: Mon nom de famille est Zhang.

Voici ma carte de visite.

VOCABULAIRE

	<i>pinyin</i>	
名片	míngpiàn	carte de visite
您	nín	vous (forme polie)
贵	guì	cher / distingué
姓	xìng	être nommé (nom de famille)
黄	Huáng	Huang (nom de famille chinois)
张	Zhāng	Zhang (nom de famille chinois)

EXERCICES

13.1 En ignorant les tons, encerclez les caractères qui sont représentés par le même pinyin.

- | | | | | | | | |
|------|---|---|---|------|---|---|---|
| 1. 姓 | 兴 | 小 | 先 | 5. 经 | 姐 | 张 | 京 |
| 2. 名 | 们 | 明 | 泌 | 6. 们 | 人 | 认 | 很 |
| 3. 住 | 张 | 长 | 中 | 7. 理 | 里 | 李 | 来 |
| 4. 你 | 您 | 那 | 哪 | 8. 好 | 还 | 海 | 荷 |

NOUVEAUX CARACTÈRES

guì	贵	huáng	黄	míng	名
nín	您	piàn	片	xìng	姓
zhāng	张				

CARACTÈRES DES LEÇONS PRÉCÉDENTES

12	chū	出	hǎi	海	shàng	上
	zhǎng	长				
11	dàn	但	hé	荷	lán	兰
	lǐ	里	zhù	住		
10	běi	北	cóng	从	guó	国
	jīng	京	lái	来	míng	明
	nǎ	哪	rén	人	zhōng	中
9	jiě	姐	lǐ	李	men	们
	mì	秘	shū	书	xiān	先
	xiǎo	小				
8	de	的	dīng	丁	jīng	经
	lǐ	理	mǎ	马	nà	那
	shēng	生	wáng	王		
7	dà	大	gāo	高	wèi	卫
	xīng	兴	zhè	这		
6	mǔ	姆	rèn	认	shì	是
	shí	识	shuí	谁	tāng	汤
5	bà	爸	máng	忙	tā	他
	xiàn	现	zài	在		
4	hái	还	kě	可	mā	
	tā	她	yǐ	以		
3	bù	不	cuò	错	me	么
	yàng	样	zěn	怎		
2	hěn	很	ma	吗	ne	呢
	wǒ	我	yě	也		
1	hǎo	好	nǐ	你		

13.2 Identifiez les caractères qui sont faux et corrigez-les.

1. 您贵兴?
2. 我兴王。
3. 这识我的名片。
4. 你识那国认?
5. 我识中国认。
6. 你识从那李来的?
7. 我识从上还来的。
8. 你不是北经认马?
9. 我不识北经认。
10. 你识在那李出生的?
11. 我识在上还出生的。
12. 你识在那李张大的?
13. 我识在这李张大的。
14. 你人是王现生妈?
15. 我人是他。
16. 他识你的京李妈?
17. 他识我的京里。
18. 我不人是你的京里。
19. 我的京李是王先生。
20. 先在你很忙妈?
21. 先在我很忙。
22. 哪识你们的秘书妈?
23. 哪不识我们的秘书。
24. 哪识谁?
25. 哪识我吗吗。
26. 你吗吗好马?
27. 她很好, 但识她很忙。

1. **nín** 您 est la forme polie de **nǐ** 你, semblable à *Sie* en allemand, ou *vous* en français. Il est employé pour montrer le respect par rapport à l'âge, au grade et au status de la personne à qui l'on parle. Il est également employé quand on s'adresse à des inconnus. Cependant, en général, les gens ne se sentent pas offensés si l'on s'adresse à eux avec le **nǐ** 你 au lieu du **nín** 您.

2. **Nín guì xìng?** est une question formelle pour demander le nom de famille de quelqu'un, dont la traduction mot à mot est *Quel est votre honorable nom de famille?*

13.3 Mettez les mots dans l'ordre pour former une phrase correcte.

1. 贵 姓 您
2. 您 我 姓
3. 小姐 中国人 是 张
4. 荷兰 马丁 是 来 的 从
5. 出生 在 荷兰 马丁 的 是
6. 这 名片 是 的 我
7. 经理 不 我们 中国人 是 的
8. 的 上海 你们 是 来 从 秘书 吗 的
9. 明 在 是 的 北京 吗 长大
10. 我 但是 住 我 是 在 荷兰人 中国
11. 黄 是 哪里 先生 从 来 的